**Консолидированный текст** **Многосторонней конвенции по выполнению мер, относящихся к налоговым соглашениям, в целях противодействия размыванию налоговой базы и выводу прибыли из-под налогообложения и Конвенции между Республикой Казахстан и Словацкой Республикой об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход и капитал**

|  |
| --- |
| В этом документе представлен консолидированный текст для применения Республикой Казахстан и Словацкой Республикой Конвенции между Республикой Казахстан и Словацкой Республикой об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход и капитал, подписанной 21 марта 2007 года (далее – Конвенция), с изменениями, внесенными Многосторонней конвенцией по выполнению мер, относящихся к налоговым соглашениям, в целях противодействия размыванию налоговой базы и выводу прибыли из-под налогообложения, подписанной Словацкой Республикой 7 июня 2017 года и Республикой Казахстан – 25 июня 2018г. (далее – Многосторонняя конвенция).  Этот документ был подготовлен на основе Позиции Республики Казахстан по Многосторонней конвенции, представленной Депозитарию при ратификации 24.06.2020г., и Позиции Словацкой Республики по Многосторонней конвенции, представленной Депозитарию при ратификации 20.09.2018г. Эти позиции по Многосторонней конвенции могут быть изменены в соответствии с Многосторонней конвенцией. Изменения, внесенные в Позиции по Многосторонней конвенции, могут изменить влияние Многосторонней конвенции на Конвенцию.  Единственной целью данного документа является упрощение понимания применения Многосторонней конвенции к Конвенции и данный документ не является источником права. Подлинные правовые тексты Конвенции и Многосторонней конвенции имеют преимущественную силу и остаются применимыми правовыми текстами.  Положения Многосторонней конвенции, применимые в отношении положений Конвенции, включены в рамки по всему тексту настоящего документа в контексте соответствующих положений Конвенции. Рамки, содержащие положения Многосторонней конвенции, как правило, были включены в соответствии с определением положений Типовой налоговой конвенции ОЭСР 2017 года.  В данном документе, изменения в тексте положений Многосторонней конвенции были внесены в целях соответствия терминологии, используемой в Многосторонней конвенции, терминологии, используемой в Конвенции (такие изменения, как из «Налоговое соглашение, на которое распространяется» на «Конвенцию», и изменения из «Договаривающаяся юрисдикция» на «Договаривающееся государство»). Аналогичным образом, были внесены изменения в части положений Многосторонней конвенции, которые характеризуют существующие положения Конвенции, заменив такой характеризующий язык номерами статей и пунктов или языком существующих положений. Эти изменения предназначены для повышения читабельности документа и не предназначены для изменения сути положений Многосторонней конвенции.  Положения Многосторонней конвенции, применимые к Конвенции, не вступают в силу в те же даты, что и первоначальные положения Конвенции. Каждое из положений Многосторонней конвенции может вступать в силу в разные даты, в зависимости от типов налогов (удержанных налогов у источника или других налогов) и выбора, сделанного Республикой Казахстан и Словацкой Республикой в их положениях Многосторонней конвенции.  Вступление в силу и вступление в действие Многосторонней конвенции  Многосторонняя конвенция вступает в силу для Словацкой Республики 1 января 2019 года и для Республики Казахстан 1 октября 2020 года и действует следующим образом:   1. Положения Многосторонней конвенции действуют в каждом Договаривающемся Государстве в отношении Конвенции:   (i) в отношении налогов, удерживаемых у источника к суммам, выплаченным или перечисленным нерезидентам, если событие, приводящее к таким налогам, происходит 1 января 2021 года или после этой даты;  (ii) в отношении всех других налогов, взимаемых этим Договаривающимся государством, в отношении налогов, взимаемых за налоговые периоды, начинающиеся 1 апреля 2021 года или после этой даты.  b) Независимо от положений пункта а), Статья 16 (Взаимосогласительная процедура) Многосторонней конвенции применяется в отношении Конвенции, к заявлению, представленному компетентному органу Договаривающегося Государства с или после 1 октября 2020 года, за исключением заявлений, которые не имели права быть представленными на эту дату в соответствии с Конвенцией, до его изменения в соответствии с Многосторонней конвенцией, независимо от налогового периода, к которому относится заявление. |

**Конвенция**   
**между Республикой Казахстан и Словацкой Республикой об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход и капитал**

Республика Казахстан и Словацкая Республика,

[**ЗАМЕНЕНО пунктом 1 статьи 6 Многосторонней конвенции]** желая заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход и капитал,

*Следующий текст преамбулы, указанный в пункте 1 статьи 6 Многосторонней конвенции, заменяет текст преамбулы настоящей Конвенции:*

СТАТЬЯ 6 - ЦЕЛЬ НАЛОГОВОГО СОГЛАШЕНИЯ, НА КОТОРОЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ МНОГОСТОРОННЯЯ КОНВЕНИЯ

Намереваясь устранить двойное налогообложение в отношении налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция, не создавая возможности для неналогообложения или пониженного налогообложения посредством избежания или уклонения от уплаты налогов (в том числе через использование резидентами третьих юрисдикций преимуществ соглашений, нацеленных на получение льгот, предусмотренных настоящей Конвенцией)

договорились о нижеследующем:

**Статья 1**

**ЛИЦА, К КОТОРЫМ ПРИМЕНЯЕТСЯ КОНВЕНЦИЯ**

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

**Статья 2**

**НАЛОГИ, НА КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ КОНВЕНЦИЯ**

1. Настоящая Конвенция применяется к налогам на доход и капитал, взимаемым от имени Договаривающегося Государства или его административных подразделений, или местных органов власти, независимо от метода их взимания.

2. Налогами на доходы и капитал считаются все виды налогов, взимаемые с общей суммы дохода, общей суммы капитала или отдельных элементов дохода или капитала, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, налоги, взимаемые с общей суммы жалованья или заработной платы, выплачиваемых предприятиями, а также налоги на прирост стоимости имущества.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящая Конвенция, являются в частности:

a) в Республике Казахстан:

(i) корпоративный подоходный налог;

(ii) индивидуальный подоходный налог;

(iii) налог на имущество;

(далее именуемые как «Казахстанский налог»);

b) в Словацкой Республике:

(i) налог на доход физических лиц;

(ii) налог на доход юридических лиц;

(iii) налог на недвижимое имущество;

(далее именуемые как «Словацкий налог»).

4. Настоящая Конвенция также применяется к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящей Конвенции в дополнение к существующим налогам или вместо них. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их соответствующем налоговом законодательстве.

**Статья 3**

**ОБЩИЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

a) термины:

(i) **«Казахстан»** означает Республику Казахстан, и при использовании в географическом смысле термин «Казахстан» включает территориальные воды, а также исключительную экономическую зону и континентальный шельф, в которых Казахстан может для определенных целей осуществлять суверенные права и юрисдикцию в соответствии с международным правом и в которых применяется налоговое законодательство Республики Казахстан;

(ii) **«Словакия»** означает Словацкую Республику и при использовании в географическом смысле означает ее территорию, в пределах которой Словацкая Республика осуществляет свои суверенные права и юрисдикцию в соответствии с положениями международного права;

b) термины **«Договаривающееся Государство»** и **«другое Договаривающееся Государство»** означают Казахстан или Словакию в зависимости от контекста;

c) термин **«лицо»** включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

d) термин **«компания»** означает любое корпоративное объединение или любую экономическую единицу, которая для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение;

e) термины **«предприятие Договаривающегося Государства»** и **«предприятие другого Договаривающегося Государства»** означают соответственно предприятие, управляемое резидентом Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

f) термин **«международная перевозка»** означает любую перевозку морским, воздушным или автомобильным транспортом, эксплуатируемым предприятием Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда морской, воздушный или автомобильный транспорт эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

g) термин **«компетентный орган»** означает:

(i) в Казахстане: Министерство финансов или его уполномоченного представителя;

(ii) в Словакии: Министра финансов или его уполномоченного представителя;

h) термин **«национальное лицо»** означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства;

(ii) любое юридическое лицо, товарищество или ассоциацию, получивших такой статус на основании действующего законодательства Договаривающегося Государства.

2. При применении в любое время настоящей Конвенции Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в ней, имеет то значение, если из контекста не вытекает иное, которое он имеет в это время по законодательству этого Государства в отношении налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция.

**Статья 4**

**РЕЗИДЕНТ**

1. Для целей настоящей Конвенции термин **«резидент Договаривающегося Государства»** означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основании его местожительства, резидентства, места управления или любого другого критерия аналогичного характера, а также включает Договаривающееся Государство и любое его административное подразделение или местный орган власти. Этот термин, однако, не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве только в отношении дохода из источников в этом Государстве или капитала, находящегося в нем.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то его статус определяется следующим образом:

a) оно считается резидентом Государства, в котором оно располагает имеющимся в его распоряжении постоянным жилищем; если оно располагает имеющимся в его распоряжении постоянным жилищем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом Государства, в котором оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не располагает имеющимся в его распоряжении постоянным жилищем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Государства, в котором оно обычно проживает;

c) если оно обычно проживает в обоих Государствах или ни в одном из них, оно считается резидентом Государства, гражданином которого оно является;

d) если статус резидента не может быть определен в соответствии с подпунктами а) - с), компетентные органы Договаривающихся Государств решают данный вопрос по взаимному согласию.

3. [**ЗАМЕНЕНО пунктом 1 Статьи 4 Многосторонней конвенции]** Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, иное, чем физическое лицо, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, тогда оно считается резидентом Государства, в котором находится место его фактического управления.

|  |
| --- |
| *Следующий пункт 1 Статьи 4 Многосторонней конвенции заменяет пункт 3 статьи 4 настоящей Конвенции:*  СТАТЬЯ 4 - ЛИЦА С ДВОЙНЫМ РЕЗИДЕНТСТВОМ  Если согласно положениям настоящей Конвенции, лицо, иное чем физическое, признается резидентом более чем одного Договаривающегося Государства, компетентные органы Договаривающихся Государств путем взаимного согласия стремятся определить Договаривающееся Государство, резидентом которого считается такое лицо для целей настоящей Конвенции, учитывая расположение его места фактического управления, места инкорпорации или любое аналогичное место его учреждения, а также другие имеющие значение факторы. При отсутствии такого согласия этому лицу не предоставляются какие-либо льготы или освобождение от налогов, предусмотренные настоящей Конвенцией, если только компетентными органами Договаривающихся Государств не будет согласовано в какой мере и каким способом. |

**Статья 5**

**ПОСТОЯННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ**

1. Для целей настоящей Конвенции термин **«постоянное учреждение»** означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин «постоянное учреждение», в частности, включает:

a) место управления;

b) отделение;

c) контору;

d) фабрику;

e) мастерскую;

f) и рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Термин «постоянное учреждение» также включает:

a) строительную площадку или строительный, монтажный или сборочный объект, или услуги, связанные с наблюдением за выполнением этих работ, но только если такая площадка или объект существуют в течение более чем 9 месяцев, или такие услуги оказываются в течение более чем 9 месяцев;

*Следующий пункт 1 Статьи 14 Многосторонней конвенции применяется и превалирует над подпунктом а) пункта 3) Статьи 5 настоящей Конвенции:*

СТАТЬЯ 14 – РАЗДЕЛЕНИЕ КОНТРАКТОВ

Исключительно в целях определения был ли превышен период в 9 месяцев, упомянутый в подпункте а) пункта 3) статьи 5 настоящей Конвенции:

а) если предприятие Договаривающегося Государства осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве в месте, которое образует строительную площадку или строительный, монтажный или сборочный объект, или оказывает услуги, связанные с наблюдением за выполнением этих работ в связи с таким местом, и эти виды деятельности осуществляются в течение одного или нескольких периодов времени, которые в совокупности превышают 30 дней без превышения в 9 месяцев; и

b) если связанные виды деятельности осуществляются в этом другом Договаривающемся Государстве на той же строительной площадке или строительном, монтажном или сборочном объекте (или если подпункт а) пункта 3) статьи 5 настоящей Конвенции применяется к услугам, связанным с наблюдением за выполнением этих работ, связанным с ними) в течение различных периодов времени, каждый из которых превышает 30 дней, одним или несколькими предприятиями, тесно связанными с первым упомянутым предприятием,

такие различные периоды времени добавляются к совокупному периоду времени, в течение которого первое упомянутое предприятие осуществляло деятельность на этой строительной площадке или строительном, монтажном или сборочном объекте, или оказывало услуги, связанные с наблюдением за выполнением этих работ в связи с таким местом.

b) и установку или сооружение, используемые для разведки природных ресурсов, или услуги, связанные с наблюдением за выполнением этих работ, или буровую установку, или судно, используемые для разведки природных ресурсов, но только если такое использование длится в течение более чем 6 месяцев или такие услуги оказываются в течение более чем 6 месяцев;

c) и оказание услуг, включая консультационные услуги, резидентами через служащих или другой персонал, нанятый резидентами для таких целей, но только если деятельность такого характера продолжается (для такого или связанного с ним проекта) в пределах страны в течение периода или периодов, составляющих в общей сложности более чем 6 месяцев в любом периоде продолжительностью 12 месяцев.

4. [**Модифицировано пунктом 2 Статьи 13 Многосторонней конвенции**] Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин «постоянное учреждение» не рассматривается как включающий:

a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или доставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или доставки;

c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах от а) до е) включительно, при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникающая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

|  |
| --- |
| *Следующий пункт 2 Статьи 13 Многосторонней конвенции применяется к пункту 4 Статьи 5 настоящей Конвенции:*  СТАТЬЯ 13 – ИСКУССТВЕННОЕ ИЗБЕЖАНИЕ СТАТУСА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЗА СЧЕТ ИСКЛЮЧЕНИЙ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  (Вариант А)  Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин «постоянное учреждение» не рассматривается как включающий:  a) a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или доставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;  b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или доставки;  c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;  d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;  e) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;  f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах от а) до е) включительно, при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникающая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.  б) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей осуществления для предприятия любой деятельности, не указанной в подпункте а);  в) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, указанных в подпунктах а) и б);  при условии, что такая деятельность или, в случае подпункта в), совокупная деятельность постоянного места деятельности, носит подготовительный или вспомогательный характер. |

|  |
| --- |
| *Следующий пункт 4 Статьи 13 Многосторонней конвенции применяется к пункту 4 Статьи 5 с изменениями, внесенными в соответствии с пунктом 2 статьи 13* *Многосторонней конвенции:*  СТАТЬЯ 13– ИСКУССТВЕННОЕ ИЗБЕЖАНИЕ СТАТУСА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЗА СЧЕТ ИСКЛЮЧЕНИЙ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  Пункт 4 Статьи 5 настоящей Конвенции с изменениями, внесенными в соответствии с пунктом 2 Статьи 13 Многосторонней конвенции не распространяется на постоянное место деятельности, используемое или эксплуатируемое предприятием, если то же предприятие или тесно связанное с ним другое предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность в том же месте или другом месте в том же Договаривающемся Государстве и:  а) это место или другое место приводит к образованию постоянного представительства для предприятия или тесно с ним связанного предприятия в соответствии с положениями статьи 5 настоящей Конвенции;  b) совокупная деятельность в результате комбинации деятельности, осуществляемой двумя предприятиями в том же месте, или тем же предприятием или тесно связанными предприятиями в двух местах, не носит подготовительный или вспомогательный характер,  при условии, что деятельность, осуществляемая двумя предприятиями в том же месте, или тем же предприятием или тесно связанными предприятиями в двух местах, представляют собой взаимодополняющие функции, которые являются частью единого бизнес-процесса. |

5. [**Модифицировано пунктом 1 Статьи 12 Многосторонней конвенции**] Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо, иное чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 6, действует от имени предприятия и имеет, и обычно использует в Договаривающемся Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное учреждение в этом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, если только его деятельность не ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4, которые, если и осуществляются через постоянное место деятельности, не превращают это постоянное место деятельности в постоянное учреждение согласно положениям этого пункта.

|  |
| --- |
| *Следующий пункт 1 Статьи 12 Многосторонней конвенции применяется к пункту 5 Статьи 5 настоящей Конвенции:*  СТАТЬЯ 12 – ИСКУССТВЕННОЕ ИЗБЕЖАНИЕ СТАТУСА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЗА СЧЕТ АГЕНТСКИХ СОГЛАШЕНИЙ И АНАЛОГИЧНЫХ СТРАТЕГИЙ  Несмотря на положения пунктов 1 и 2 Статьи 5 настоящей Конвенции, с учетом пункта 6 Статьи 5 Конвенции с изменениями, внесенными пунктом 2 Статьи 12 Многосторонней конвенции, если лицо осуществляет деятельность в Договаривающемся Государстве от имени предприятия и, действуя таким образом, обычно заключает контракты или обычно играет основную роль, приводящую к заключению контрактов, которые регулярно заключаются без существенных изменений предприятием, и эти контракты:  а) заключаются от имени предприятия, или  b) для целей передачи права собственности на имущество, или предоставления права пользования имуществом, принадлежащим этому предприятию или в отношении которого предприятие обладает правом пользования, или  c) для целей оказания услуг этим предприятием,  то такое предприятие будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в этом Договаривающемся Государстве в отношении любой деятельности, которую такое лицо осуществляет для предприятия, за исключением тех случаев, когда такая деятельность, осуществляемая предприятием через постоянное место деятельности этого предприятия, расположенное в этом Договаривающемся Государстве, не будет считаться приводящей к образованию постоянного представительства в соответствии с определением постоянного представительства, содержащимся в положениях Статьи 5 настоящей Конвенции. |

6. [**Модифицировано пунктом 2 Статьи 12 Многосторонней конвенции**] Предприятие не рассматривается как имеющее постоянное учреждение в Договаривающемся Государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что такие лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

*Следующий пункт 2 Статьи 12 Многосторонней конвенции применяется к пункту 6 Статьи 5 настоящей Конвенции:*

СТАТЬЯ 12 – ИСКУССТВЕННОЕ ИЗБЕЖАНИЕ СТАТУСА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЗА СЧЕТ АГЕНТСКИХ СОГЛАШЕНИЙ И АНАЛОГИЧНЫХ СТРАТЕГИЙ

Пункт 5 Статьи 5 настоящей Конвенции с учетом изменений, внесенных пунктом 1 Статьи 12 Многосторонней конвенции, не применяется, если лицо, действующее в одном из Договаривающихся Государств, от имени предприятия другого Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в первом упомянутом Договаривающемся Государстве в качестве агента с независимым статусом и действует для предприятия в рамках своей обычной деятельности. Однако, если лицо действует исключительно или в основном исключительно от имени одного или нескольких предприятий, с которыми оно тесно связано, то такое лицо не будет считаться агентом с независимым статусом в отношении любого такого предприятия в значении настоящего пункта.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства или которая осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное учреждение, либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

*Следующий пункт 1 Статьи 15 Многосторонней конвенции применяется к положениям настоящей Конвенции:*

СТАТЬЯ 15 – ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЛИЦА, ТЕСНО СВЯЗАННОГО С ПРЕДПРИЯТИЕМ

В целях положений Статьи 5 настоящей Конвенции, лицо считается тесно связанным с предприятием, если, основываясь на всех соответствующих фактах и обстоятельствах, одно лицо имеет контроль над другим, или оба находятся под контролем одних и тех же лиц или предприятий. В любом случае, лицо считается тесно связанным с предприятием, если бенефициарная доля участия лица в другом лице прямо или косвенно составляет более чем 50 процентов (или, в случае компании, более 50 процентов совокупных голосов и стоимости акций компании или 50 процентов акционерного капитала компании), или если бенефициарная доля участия другого лица в лице и предприятии прямо или косвенно составляет более 50 процентов (или, в случае компании, более 50 процентов совокупных голосов и стоимости акций компании или 50 процентов акционерного капитала компании).

**Статья 6**

**ДОХОДЫ ОТ НЕДВИЖИМОГО ИМУЩЕСТВА**

1. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доходы от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин **«недвижимое имущество»** имеет то значение, которое он имеет по законодательству Договаривающегося Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения законодательства в отношении земельной собственности, узуфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов. Морской, воздушный и автомобильный транспорт не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 также применяются к доходу от недвижимого имущества предприятия и к доходу от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

**Статья 7**

**ПРИБЫЛЬ ОТ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

1. Прибыль предприятия Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность как сказано выше, то прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только та ее часть, которая относится к:

а) такому постоянному учреждению;

b) продажам в этом другом Государстве товаров или изделий, которые совпадают или схожи с товарами или изделиями, которые продаются через такое постоянное учреждение;

c) или другой предпринимательской деятельности, осуществляемой в этом другом Государстве, которая по своему характеру совпадает или схожа с предпринимательской деятельностью, осуществляемой через такое постоянное учреждение.

2. С учетом положений пункта 3, если предприятие Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью, при таких же или аналогичных условиях и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, которые понесены для целей постоянного учреждения, включая управленческие и общеадминистративные расходы независимо от того, понесены они в Государстве, в котором расположено постоянное учреждение, или в другом месте. В любом случае такие расходы не могут включать какие-либо суммы, выплаченные постоянным учреждением головному предприятию или любому из его филиалов, такие, как роялти, гонорары или другие схожие платежи в возврат за использование патентов или других прав, таких, как выплата комиссионных за предоставленные специальные услуги или за менеджмент (кроме компенсации расходов, которые действительно понесены постоянным учреждением) или проценты на сумму, ссуженную предприятием постоянному учреждению.

4. По мере того, что определение в Договаривающемся Государстве прибыли, относящейся к постоянному учреждению на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 не мешает Договаривающемуся Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это диктуется практикой. Однако выбранный метод пропорционального распределения должен давать результаты, соответствующие принципам, содержащимся в настоящей статье.

5. Не зачисляется какая-либо прибыль постоянному учреждению на основании лишь закупки этим постоянным учреждением товаров или изделий для предприятия.

6. Если прибыль включает виды доходов, о которых отдельно говорится в других статьях настоящей Конвенции, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

7. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному учреждению, определяется одинаковым способом из года в год, если не имеется достаточных и веских причин для изменения такого порядка.

**Статья 8**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**

1. Прибыль, полученная резидентом Договаривающегося Государства от эксплуатации морского, воздушного и автомобильного транспорта в международной перевозке, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместном предприятии или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

**Статья 9**

**АССОЦИИРОВАННЫЕ ПРЕДПРИЯТИЯ**

1. Если:

a) предприятие Договаривающегося Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства,

b) или одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих или финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, то любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства и, соответственно, облагает налогом прибыль, по которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве, и прибыль, таким образом, включенная, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы взаимоотношения между двумя предприятиями были бы такими, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство сделает соответствующую корректировку суммы взимаемого с такой прибыли налога. При определении такой корректировки должны быть учтены другие положения настоящей Конвенции и компетентные органы Договаривающихся Государств должны при необходимости консультироваться друг с другом.

**Статья 10**

**ДИВИДЕНДЫ**

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является, резидентом Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец дивидендов является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать:

a) **[Модифицировано пунктом 1 Статьи 8 Многосторонней конвенции]** 10 процентов общей суммы дивидендов, если фактическим владельцем является компания (иная чем партнерство), которая прямо владеет не менее чем 30 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды;

*Следующий пункт 1 Статьи 8 Многосторонней конвенции применяется к подпункту а) пункта 2 Статьи 10 настоящей Конвенции:*

СТАТЬЯ 8 – ОПЕРАЦИИ ПО ПЕРЕВОДУ ДИВИДЕНДОВ

Подпункт а) пункта 2 Статьи 10 настоящей Конвенции применяется только если условия владения, указанные в данном подпункте, соблюдались в течение 365-дневного периода, в который включается день выплаты дивидендов (в целях расчета такого периода не учитываются изменения в структуре собственности, которые будут напрямую связаны с реорганизацией, например, в результате слияния или разделения компании, владеющей акциями или выплачивающей дивиденды).

b) 5 процентов общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Положения настоящего пункта не затрагивают налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин **«дивиденды»** при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, от участия в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций, в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное учреждение или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, которая является резидентом Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, это другое Государство не может облагать любым налогом дивиденды, выплачиваемые этой компанией, кроме случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства или когда холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением или постоянной базой, находящимися в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибыли компании не взимается налог на нераспределенную прибыль, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из дохода, образующегося в этом другом Государстве.

6. Несмотря на другие положения настоящей Конвенции, если компания, которая является резидентом Договаривающегося Государства, имеет постоянное учреждение в другом Договаривающемся Государстве, прибыль постоянного учреждения может облагаться дополнительным налогом в этом другом Государстве в соответствии с его законодательством, но дополнительный налог, взимаемый таким образом, не должен превышать 5 процентов суммы такой прибыли после вычета из нее налога на доход, взимаемого в этом другом Государстве.

**Статья 11**

**ПРОЦЕНТЫ**

1. Проценты, возникающие в Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем процентов, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы процентов.

3. Несмотря на положения пункта 2, проценты, возникшие в Договаривающемся Государстве, полученные и фактически принадлежащие Правительству другого Договаривающегося Государства или Центральному банку (Национальному Банку), или какому-нибудь финансовому учреждению, полностью принадлежащему этому Правительству, освобождаются от налога в первом упомянутом Государстве.

4. Термин **«проценты»** при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных залогом и дающих или не дающих право на участие в прибыли должников, и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг, и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец процентов, являющийся резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное там постоянное учреждение или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и долговое требование, в отношении которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному учреждению или постоянной базе. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 в зависимости от обстоятельств.

6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство, административные подразделения, местные органы власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и такие проценты выплачиваются таким постоянным учреждением или постоянной базой, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором расположено такое постоянное учреждение или постоянная база.

7. Если по причине специальных отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

**Статья 12**

**РОЯЛТИ**

1. Роялти, возникающие в Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие роялти также могут облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем роялти, то налог, взимаемый таким образом, не должен превышать 10 процентов от общей суммы роялти.

3. Термин **«роялти»** при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования любого авторского права на произведения литературы, искусства или науки, кинематографические фильмы и фильмы или записи, используемые в радио и телевизионных передачах, и другие средства воспроизводства изображения и звука, любой патент, торговую марку, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, программное обеспечение или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта, и платежи за использование или предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец роялти, являющийся резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное там постоянное учреждение или оказывает независимые личные услуги в этом другом Государстве с расположенной там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которого выплачиваются роялти, действительно связано с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что роялти возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство или административное подразделение, или местный орган власти, или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство выплатить роялти, и такие роялти связаны с этим постоянным учреждением или постоянной базой, тогда такие роялти считаются возникшими в Государстве, в котором расположены постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если вследствие особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем роялти при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с должным учетом других положений настоящей Конвенции.

**Статья 13**

**ДОХОДЫ ОТ ПРИРОСТА СТОИМОСТИ ИМУЩЕСТВА**

1. Доходы, полученные резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, о котором говорится в статье 6, расположенного в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. [**ЗАМЕНЕНО пунктом 4 Статьи 9 Многосторонней конвенции]** Доходы, полученные резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения:

a) акций основного капитала компании, стоимость которых в основном и прямо или косвенно состоит из недвижимого имущества, расположенного в другом Государстве,

b) или доли в партнерстве, трасте или имуществе, стоимость процентов которого в основном и прямо или косвенно состоит из недвижимого имущества, расположенного в другом Государстве, или из акций, упомянутых в подпункте а) выше,

могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

*Следующий пункт 4 Статьи 9 Многосторонней конвенции заменяет пункт 2 Статьи 13 настоящей Конвенции:*

СТАТЬЯ 9 – ДОХОДЫ ОТ ОТЧУЖДЕНИЯ АКЦИЙ ИЛИ ДОЛЕЙ УЧАСТИЯ, СТОИМОСТЬ КОТОРЫХ ПРЕДСТАВЛЕНА ПРЕИМУЩЕСТВЕННО НЕДВИЖИМЫМ ИМУЩЕСТВОМ

Для целей настоящей Конвенции, доход, полученный резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения акций или аналогичных долей участия, таких как доли участия в партнерстве или трасте, могут облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, если в любое время в течение 365 дней, предшествующих отчуждению, стоимость таких акций или аналогичных долей участия более чем на 50 процентов прямо или косвенно состоит из недвижимого имущества (недвижимости), расположенного в этом другом Договаривающемся Государстве.

3. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть предпринимательского имущества постоянного учреждения, которое предприятие Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, находящейся в распоряжении резидента Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая такие доходы от отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или вместе со всем предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

4. Доходы, полученные резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения морского, воздушного или автомобильного транспорта, эксплуатируемого в международной перевозке, или движимого имущества, связанного с эксплуатацией такого морского, воздушного или автомобильного транспорта, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

5. Доходы от отчуждения любого имущества, иного чем то, о котором говорится в предыдущих пунктах настоящей статьи, облагаются налогом только в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

**Статья 14**

**НЕЗАВИСИМЫЕ ЛИЧНЫЕ УСЛУГИ**

1. Доход, полученный физическим лицом, являющимся резидентом Договаривающегося Государства, в отношении профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Государстве, за исключением следующих условий, когда такой доход может также облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве:

a) если оно имеет постоянную базу на регулярной основе в другом Договаривающемся Государстве для целей осуществления своей деятельности;

в таком случае облагается налогом только та часть дохода, которая относится к этой постоянной базе;

b) или если оно присутствует в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, превышающих в общей сложности 183 дня или более в любом двенадцатимесячном периоде, начинающемся или оканчивающемся в соответствующем налоговом году; в таком случае облагается налогом только та часть дохода, которая получена от его деятельности, осуществляемой в этом другом Государстве.

2. Термин **«профессиональные услуги»,** в частности, включает независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, стоматологов, юристов, инженеров, архитекторов и бухгалтеров.

**Статья 15**

**ЗАВИСИМЫЕ ЛИЧНЫЕ УСЛУГИ**

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 жалованье, заработная плата и другие подобные вознаграждения, полученные резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не выполняется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму выполняется, таким образом, такое вознаграждение, полученное в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждение, полученное резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, выполняемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

a) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в общей сложности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде, начинающемся или оканчивающемся в соответствующем налоговом году,

b) и вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося резидентом другого Государства,

c) и вознаграждение не выплачивается постоянным учреждением или постоянной базой, которую наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждение, полученное в отношении работы по найму, выполняемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международной перевозке, может облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие, эксплуатирующее морское или воздушное судно.

**Статья 16**

**ГОНОРАРЫ ДИРЕКТОРОВ**

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, полученные резидентом Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или сходного с ним органа компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

**Статья 17**

**АРТИСТЫ И СПОРТСМЕНЫ**

1. Несмотря на положения статей 14 и 15, доход, полученный резидентом Договаривающегося Государства в качестве работника искусства, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения или музыкант, или в качестве спортсмена от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения статей 7, 14 и 15, облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусства или спортсмена.

3. Положения пунктов 1 и 2 не применяются к доходу, полученному от деятельности, осуществляемой в Договаривающемся Государстве работником искусства или спортсменом, в той мере, в какой такая деятельность соответствует цели визита в это Государство, полностью или в значительной степени финансируется из государственных фондов другого Договаривающегося Государства или его местным органом власти, или государственным учреждением. В таком случае доход облагается налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является артист или спортсмен.

**Статья 18**

**ПЕНСИИ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ВЫПЛАТЫ**

1. В соответствии с положениями пункта 2 статьи 19 пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые за осуществлявшуюся в прошлом работу резиденту Договаривающегося Государства, и любые аннуитеты, выплачиваемые такому резиденту, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Термин **«аннуитеты»** означает фиксированные суммы, периодически в установленные сроки выплачиваемые физическому лицу в течение жизни или в течение определенного или устанавливаемого периода времени в соответствии с обязательством производить платежи взамен на адекватное и полное возмещение в денежном или стоимостном выражении.

**Статья 19**

**ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА**

1. а) жалованье, заработная плата и другое схожее вознаграждение, иное, чем пенсия, выплачиваемые Договаривающимся Государством или его административными подразделениями или местными органами власти физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или его подразделений или органов власти, облагается налогом только в этом Государстве;

b) однако такое жалованье, заработная плата и другое схожее вознаграждение облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве и физическое лицо - резидент этого Государства:

(i) является гражданином этого Государства;

(ii) или не стало резидентом этого Государства только с целью осуществления службы.

2. а) любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством или его административным подразделением или местным органом власти, или из созданных ими фондов физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или его подразделений или органов власти, облагается налогом только в этом Государстве;

b) однако такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого Государства.

3. Положения статей 15, 16, 17 и 18 применяются к жалованьям, заработной плате и другим схожим вознаграждениям и к пенсиям в отношении службы, связанной с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством или его административным подразделением или местным органом власти.

**Статья 20**

**СТУДЕНТЫ**

Суммы, которые студент или практикант, являющийся или непосредственно перед приездом в Договаривающееся Государство являвшийся резидентом другого Договаривающегося Государства и находящийся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, получает для целей своего содержания, получения образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом Государстве при условии, что источники этих сумм находятся за пределами этого Государства.

**Статья 21**

**ДРУГИЕ ДОХОДЫ**

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства независимо от источника их возникновения, о которых не говорится в предыдущих статьях настоящей Конвенции, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, иным чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение или предоставляет в этом другом Государстве независимые личные услуги посредством находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в связи с которым выплачен доход, действительно связано с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 в зависимости от обстоятельств.

**Статья 22**

**КАПИТАЛ**

1. Капитал, представленный недвижимым имуществом, упомянутым в статье 6, принадлежащим резиденту Договаривающегося Государства и находящимся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Капитал, представленный движимым имуществом, составляющим часть предпринимательского имущества постоянного учреждения, которое предприятие Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимым имуществом, относящимся к постоянной базе, имеющейся в распоряжении резидента Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для целей оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Капитал, представленный транспортными средствами, которые эксплуатируются резидентом Договаривающегося Государства в международной перевозке, и движимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких транспортных средств, облагается налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

4. Все другие элементы капитала резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

**Статья 23**

**УСТРАНЕНИЕ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ**

1. В Словакии двойное налогообложение устраняется следующим образом: Словакия при взимании налогов со своих резидентов может включить в налогооблагаемую базу, с которой взимаются такие налоги, виды доходов или капитала, которые в соответствии с положениями настоящей Конвенции могут также облагаться налогом в Казахстане, но допускает в качестве вычета из суммы налога, начисленного согласно такой базе, сумму, равную налогу, выплаченному в Казахстане. Такой вычет, однако, не должен превышать ту часть Словацкого налога, начисленного до предоставления вычета, которая соответствует доходу или капиталу, который в соответствии с положениями настоящей Конвенции, может облагаться налогом в Казахстане.

2. В Казахстане двойное налогообложение устраняется следующим образом:

a) если резидент Казахстана получает доход или владеет капиталом, который в соответствии с положениями настоящей Конвенции, могут облагаться налогом в Словакии, Казахстан позволит:

(i) вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную налогу на доход, уплаченному в Словакии;

(ii) вычесть из налога на капитал этого резидента сумму, равную налогу на капитал, уплаченному в Словакии.

Размер налога, вычитаемого в соответствии с вышеприведенными положениями, не должен превышать налог, который был бы начислен на такой же доход в Казахстане по ставкам, действующим в нем;

b) если резидент Казахстана получает доход или владеет капиталом, который в соответствии с положениями настоящей Конвенции облагается налогом только в Словакии, Казахстан может включить этот доход или капитал в налогооблагаемую базу, но только для целей установления ставки налога на такой другой доход или капитал, как подвергаемый налогообложению в Казахстане.

3. Если в соответствии с любым положением Конвенции доход полученный, или капитал, принадлежащий резиденту Договаривающегося Государства, освобождается от налога в этом Государстве, то это Государство может тем не менее при подсчете суммы налога на оставшийся доход или капитал такого резидента принять в расчет освобожденный доход или капитал.

**Статья 24**

**НЕДИСКРИМИНАЦИЯ**

1. Национальные лица Договаривающегося Государства не должны подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резидентства. Данное положение, несмотря на положения статьи 1, также применяется к лицам, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих подобную деятельность. Это положение не должно истолковываться как обязывающее Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства такие личные налоговые льготы, скидки и вычеты для целей налогообложения на основе их гражданского статуса или семейного положения, которые оно предоставляет своим резидентам.

3. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 7 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, производимые предприятием Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежать вычетам на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично любая задолженность предприятия Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должна для целей определения налогооблагаемого капитала такого предприятия подлежать вычету на тех же самых условиях, что и задолженность резиденту первого упомянутого Государства.

4. Предприятия Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется прямо или косвенно одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не должны подвергаться в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любым обязательствам, связанным с ним, которые являются иными или более обременительными, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.

**Статья 25**

**ПРОЦЕДУРА ВЗАИМНОГО СОГЛАСОВАНИЯ**

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое дело на рассмотрение компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его дело подпадает под действие пункта 1 статьи 24, компетентному органу того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить дело по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего настоящей Конвенции. Любое достигнутое согласие будет исполнено независимо от любых ограничений во времени, предусмотренных национальным законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящей Конвенции. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящей Конвенцией.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом, включая заседания совместной комиссии, состоящей из них самих или их представителей, в целях достижения согласия в понимании предыдущих пунктов.

**Статья 26**

**ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящей Конвенции или внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающегося налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция в той степени, в какой налогообложение не противоречит настоящей Конвенции.

Обмен информацией не ограничивается статьей 1. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством, считается конфиденциальной таким же образом, как и информация, полученная в рамках внутреннего законодательства этого Государства, и сообщается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием, или рассмотрением апелляций, касающихся налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция. Такие лица или органы используют информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательства:

a) предпринимать административные меры, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

b) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (общественному порядку).

**Статья 27**

**ЧЛЕНЫ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ МИССИЙ И КОНСУЛЬСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ**

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает налоговых привилегий членов дипломатических миссий и консульских учреждений в соответствии с общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

*Следующие пункты 8 - 13 Статьи 7 Многосторонней конвенции применяются и превалируют над положениями настоящей Конвенции:*

СТАТЬЯ 7 - ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЙ ПОЛОЖЕНИЯМИ СОГЛАШЕНИЯ

(*Упрощенное положение об ограничении льгот*)

*Пункт 8 статьи 7 Многосторонней конвенции*

Если иное не предусмотрено в Упрощенном положении об ограничении льгот, резидент Договаривающегося Государства не будет иметь права на льготу, которая в противном случае была бы предоставлена настоящей Конвенцией, иную, чем льготу, предусмотренную пунктом 3 статьи 4 настоящей Конвенции с учетом пункта 1 статьи 4 настоящей Конвенции, пунктом 2 статьи 9 или статьей 25 настоящей Конвенции, кроме случаев, когда такой резидент является «квалифицированным лицом», как определено в пункте 9 статьи 7 Многосторонней конвенции, на момент, когда льгота могла бы быть предоставлена.

*Пункт 9 статьи 7 Многосторонней конвенции*

Резидент Договаривающегося Государства является квалифицированным лицом на момент, когда льгота в противном случае была бы предоставлена настоящей Конвенцией, если на этот момент этот резидент является:

a) физическим лицом;

б) данным Договаривающимся Государством, политическим подразделением или местным органом власти, агентством или государственным институтом любого такого Договаривающегося Государства, политического подразделения или местного органа власти;

в) компанией или другим лицом, если основной класс акций регулярно торгуется на одной или нескольких признанных фондовых биржах;

г) лицом, иным, чем физическое, которое является;

1) некоммерческой организацией того вида, который согласован Договаривающимися Государствами путем обмена дипломатическими нотами; или

2) лицом или структурой, созданной в этом Договаривающемся Государстве, которая рассматривается как отдельное лицо в соответствии с налоговым законодательством такого Договаривающегося Государства и:

А) которая создана и действует исключительно или почти исключительно для администрирования или предоставления пенсионных пособий, а также дополнительных или неосновных пособий для физических лиц, и регулируется в качестве таковой этого Договаривающегося Государства, одним из ее политических подразделений или местным органом власти; или

Б) которая учреждена и действует исключительно или почти исключительно для инвестирования средств в пользу лиц и структур, упомянутых в подпункте А);

д) лицом, иным чем физическое, если в течение по крайней мере половины дней в 12-месячном периоде, который включает в себя время, когда льготы в противном случае были бы предоставлены, лица, являющиеся резидентами этого Договаривающегося Государства и имеющие право на получение льгот согласно настоящей Конвенции, в соответствии с пунктами с а) по г) прямо или косвенно владеют не менее 50 процентами акций этого лица.

*Пункт 10 статьи 7 Многосторонней конвенции*

а) Резидент Договаривающегося Государства будет иметь право на льготы по настоящей Конвенции, в отношении вида дохода, полученного из другого Договаривающегося Государства, независимо от того, является ли резидент квалифицированным лицом, если резидент осуществляет активную предпринимательскую деятельность в первом упомянутом Договаривающемся Государстве, и доход, полученный из другого Договаривающегося Государства, образуется или связан с такой деятельностью. Для целей Упрощенного положения об ограничении льгот термин «осуществление активной предпринимательской деятельности» не включает в себя следующие виды деятельности или какое-либо их сочетание:

1) функционирование в качестве холдинговой компании;

2) обеспечение общего надзора или управление группой компаний;

3) предоставление группового финансирования (включая объединение денежных средств); или

4) осуществление или управление инвестициями, если только эти виды деятельности не осуществляются банком, страховой компанией или зарегистрированным дилером по ценным бумагам в ходе их обычной деятельности.

б) Если резидент Договаривающегося Государства получает вид дохода от предпринимательской деятельности, осуществленной этим резидентом в другом Договаривающемся Государстве, или получает вид дохода, возникающий в другом Договаривающемся Государстве от связанного лица, условия, указанные в подпункте а), считаются выполненными в отношении такого вида дохода, если только предпринимательская деятельность, осуществляемая резидентом в первом упомянутом Договаривающемся Государстве, к которому относится этот вид дохода, является существенной по отношению к аналогичной или дополнительной деятельности, осуществляемой этим резидентом или таким связанным лицом в другом Договаривающемся Государстве. Является ли предпринимательская деятельность существенной для целей настоящего подпункта определяется на основании всех фактов и обстоятельств.

в) Для целей применения настоящего пункта деятельность, осуществляемая связанными лицами в отношении резидента Договаривающегося Государства считается осуществляемой таким резидентом.

*Пункт 11 статьи 7 Многосторонней конвенции*

Резидент Договаривающегося Государства, не являющийся квалифицированным лицом, также имеет право на льготу, которая в противном случае была бы предоставлена настоящей Конвенции, в отношении вида дохода, если в течение по крайней мере половины дней любого 12-месячного периода, который включает в себя период времени, когда льготы в противном случае были бы предоставлены, когда лица, являющиеся эквивалентными бенефициарами, прямо или косвенно владеют, по крайней мере 75 процентами долей участия резидента.

*Пункт 12 статьи 7 Многосторонней конвенции*

Если резидент Договаривающегося Государства не является квалифицированным лицом в соответствии с положениями пункта 9 статьи 7 Многосторонней конвенции и не имеет права на льготы на основании пунктов 10 и 11 статьи 7 Многосторонней конвенции, компетентный орган другого Договаривающегося Государства может тем не менее предоставить льготы, предусмотренные настоящей Конвенцией, или льготы в отношении конкретного вида дохода, принимая во внимание цели и задачи настоящей Конвенции, но только если данный резидент предоставляет доказательства такому компетентному органу, что ни его создание, приобретение или содержание, ни проведение его операций, не имели как одну из своей основных целей получение льгот в соответствии с настоящей Конвенцией. Перед тем как принять или отклонить запрос, сделанный в соответствии с настоящим пунктом резидентом Договаривающегося Государства, компетентный орган другого Договаривающегося Государства, в который был направлен запрос, будет консультироваться с компетентным органом первого упомянутого Договаривающегося Государства.

*Пункт 13 статьи 7 Многосторонней конвенции*

Для целей Упрощенного положения об ограничении льгот: а) термин «признанная фондовая биржа» означает:

i) любую фондовую биржу, учрежденную и регулируемую в качестве таковой законами любой из Договаривающихся Государств; и

ii) любую другую фондовую биржу, согласованную компетентными органами Договаривающихся Государств;

b) термин «основной класс акций» означает класс или классы акций компании, которые представляют большинство совокупных голосов и стоимости компании, или класс или классы долей участия в лице, которые представляют в совокупности большинство совокупных голосов и стоимости лица;

c) термин «эквивалентный бенефициар» означает любое лицо, которое могло бы иметь право на льготы в отношении вида дохода, предоставленные Договаривающимся Государством, в соответствии с национальным законодательством этого Договаривающегося Государства, настоящей Конвенцией, или любым другим международным документом, которые аналогичны или более выгодны, чем льготы, предоставляемые в отношении данного вида дохода в соответствии с настоящей Конвенцией; для целей определения того, является ли лицо эквивалентным бенефициаром в отношении дивидендов, такое лицо считается владеющим таким же капиталом компании, выплачивающей дивиденды, каким владеет компания, претендующая на льготы в отношении дивидендов;

d) в отношении лиц, не являющихся компаниями, термин «акции» означает «доли участия, сопоставимые с акциями»;

e) два лица считаются «связанными лицами», если одно из них прямо или косвенно владеет не менее 50 процентами долей участия в другом (или применительно к компании, по крайней мере 50 процентами ее акций, дающих право голоса и представляющих ее стоимость) или третье лицо прямо или косвенно владеет не менее 50 процентами долей участия (или применительно к компании, по крайней мере 50 процентами ее акций, дающих право голоса и представляющих ее стоимость) в каждом лице; в любом случае лицо считается связанным с другим, если, основываясь на всех имеющих отношение к делу фактах и обстоятельствах, одно из них контролирует другое или оба контролируются одним и тем же лицом или лицами.

*Следующие пункты 1-3 Статьи 10 Многосторонней конвенции применяются и превалируют над положениями настоящей Конвенции:*

СТАТЬЯ 10 – ПРАВИЛО ПРОТИВ УКЛОНЕНИЯ ОТ УПЛАТЫ НАЛОГОВ ПОСТОЯННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМИ, РАСПОЛОЖЕННЫМИ В ТРЕТЬИХ ЮРИСДИКЦИЯХ

*Пункт 1 Статьи 10 Многосторонней конвенции*

Если:

i) предприятие Договаривающегося Государства получает доход в другом Договаривающемся Государстве и первое упомянутое Договаривающееся Государство рассматривает такой доход как относящийся к постоянному представительству предприятия, расположенного в третьей юрисдикции; и

ii) прибыль, относящаяся к такому постоянному представительству, освобождается от налога в первом упомянутом Договаривающемся Государстве,

льготы, предусмотренные настоящей Конвенцией, не применяются к какому-либо виду дохода, по которому налог в третьей юрисдикции составляет менее 60 процентов от налога, который был бы взыскан в первом упомянутом Договаривающемся Государстве с этого вида дохода, если бы такое постоянное представительство было расположено в первом упомянутом Договаривающемся Государстве. В таком случае любой доход, в отношении которого применяются положения данного пункта, остается подлежащим налогообложению в соответствии с национальным законодательством другого Договаривающегося Государства, несмотря на любые другие положения настоящей Конвенции.

*Пункт 2 Статьи 10 Многосторонней конвенции*

*b)* Пункт 1 Статьи 10 Многосторонней конвенции не применяется, если доход, полученный в другом Договаривающемся Государстве, указанном в пункте 1 Статьи 10 Многосторонней конвенции, получен в связи с или связан с активной предпринимательской деятельностью, осуществляемой через постоянное представительство (отличной от деятельности по осуществлению, управлению или простому владению инвестициями на собственном счете организации, за исключением тех случаев, когда к такой деятельности относятся банковские услуги, страхование или управление ценными бумагами, осуществляемые банком, страховой организацией или дилером зарегистрированных ценных бумаг, соответственно).

*Пункт 3 статьи 10 Многосторонней конвенции*

Если в получении льгот, предусмотренных настоящей Конвенцией, отказано в соответствии с пунктом 1 Статьи 10 Многосторонней конвенции в отношении вида дохода, полученного резидентом одного Договаривающегося Государства, компетентный орган другого Договаривающегося Государства тем не менее может предоставить такие льготы в отношении такого вида дохода, если в соответствии с запросом такого резидента компетентный орган определяет, что предоставление таких льгот обосновано ввиду причин, по которым такой резидент не соответствует требованиям пункта 1 и 2 Статьи 10 Многосторонней конвенции*.* Компетентный орган Договаривающегося Государства, которому был направлен запрос резидентом другого Договаривающегося Государства в соответствии с предыдущим предложением, будет консультироваться с компетентным органом этого другого Договаривающегося Государства прежде чем предоставить льготу или отклонить запрос.

*Следующий пункт 1 Статьи 7 Многосторонней конвенции применяется и превалирует над положениями настоящей Конвенции:*

СТАТЬЯ 7 -ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЙ ПОЛОЖЕНИЯМИ КОНВЕНЦИИ

(Положение о Тесте на основную цель)

Независимо от любых положений настоящей Конвенции, льгота в соответствии с настоящей Конвенцией, не предоставляется в отношении вида дохода или капитала, если, принимая во внимание все соответствующие факты и обстоятельства, есть основания полагать, что получение такой льготы было одной из основных целей какого-либо соглашения или сделки, которые прямо или косвенно привели к этой льготе, если только не было установлено, что предоставление такой льготы в этих обстоятельствах будет соответствовать целям и задачам соответствующих положений настоящей Конвенции.

**Статья 28**

**ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, и обмен ратификационными грамотами состоится в возможно короткие сроки.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу на 60-й день со дня обмена ратификационными грамотами и ее положения применяются:

a) в отношении налогов, удерживаемых у источника, по суммам дохода, полученным первого января или после первого января календарного года, следующего за годом вступления настоящей Конвенции в силу;

b) и в отношении других налогов на доход и капитал за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого января или после первого января календарного года, следующего за годом вступления настоящей Конвенции в силу.

**Статья 29**

**ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ**

Настоящая Конвенция остается в силе, пока одно из Договаривающихся Государств не прекратит ее действие. Любое Договаривающееся Государство может прекратить действие Конвенции, направив через дипломатические каналы уведомление о прекращении действия, по крайней мере, за шесть месяцев до конца любого календарного года, следующего после истечения пятилетнего периода с даты вступления настоящей Конвенции в силу. В таком случае настоящая Конвенция прекращает свое действие:

a) в отношении налогов, удерживаемых у источника, по суммам дохода, полученным первого января или после первого января календарного года, следующего за годом подачи уведомления;

b) и в отношении других налогов на доход и капитал за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого января или после первого января года, следующего за годом подачи уведомления.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в двух экземплярах в городе Астана 21 числа, марта месяца 2007 года на казахском, словацком, английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании английский текст является определяющим.

|  |  |
| --- | --- |
| **ЗА** | **ЗА** |
| **РЕСПУБЛИКУ КАЗАХСТАН** | **СЛОВАЦКУЮ РЕСПУБЛИКУ** |